

No. 6095

**POLAND
and
YUGOSLAVIA**

**Agreement concerning co-operation in veterinary matters.
Signed at Warsaw, on 5 May 1960**

Official texts: Polish and Serbo-Croat.

Registered by Poland on 13 March 1962.

**POLOGNE
et
YUGOSLAVIE**

**Accord de coopération en matière vétérinaire. Signé à
Varsovie, le 5 mai 1960**

Textes officiels polonais et serbo-croate.

Enregistré par la Pologne le 13 mars 1962.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6095. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA CONCERNING CO-OPERATION IN VETERINARY MATTERS. SIGNED AT WARSAW, ON 5 MAY 1960

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, desiring to intensify co-operation in veterinary matters with a view to the prevention and control of contagious diseases of animals and the protection of human health, and convinced that such co-operation will serve to strengthen further the friendly relations between the two States, have decided to conclude an Agreement concerning co-operation in veterinary matters and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Polish People's Republic :

Dr. Henryk Oberfeld, Director of the Veterinary Department of the Ministry of Agriculture;

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia :

Dr. Sava Mihajlović, Director of the Federal Administration of Veterinary Affairs,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall foster the development of scientific and organizational co-operation in veterinary matters, in particular through the following measures :

- (a) The exchange of experience gained in the field of veterinary science and in the training and advanced training of veterinary service personnel, including the exchange of the relevant training plans and programmes;
- (b) The exchange of scientific and other veterinary workers;
- (c) Notification of each other concerning scientific congresses of veterinary surgeons and concerning other highly important veterinary conferences;

¹ Came into force on 24 October 1960, the date of the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 23.

- (d) Notification of each other concerning technical books and publications issued in the field of veterinary science;
- (e) The transmittal, on request, of veterinary regulations and of information on the organization of the veterinary service.

Article 2

With a view to the prevention and control of contagious diseases of animals, the central veterinary authorities of the Contracting Parties shall :

- (a) Transmit to each other, every fourteen days until the contagion has been stamped out, telegraphic reports concerning any outbreak of rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia or foot-and-mouth disease, indicating the names of the infected localities and districts, the number of infected farms, the number of diseased animals, the measures taken to stamp out the contagion, and in addition, in the case of foot-and-mouth disease, the types of virus and the form of the disease;
- (b) Transmit to each other, upon request, information concerning measures taken to prevent and control other contagious diseases of animals;
- (c) Exchange semi-monthly bulletins on the situation with respect to compulsorily notifiable contagious diseases of animals, indicating the names of the provinces and districts, and the number of localities and farms, infected in the Polish People's Republic and the names of the people's republics and districts, and the number of communes and farms, infected in the Federal People's Republic of Yugoslavia;
- (d) Assist each other in the manufacture and supply of preparations needed for the control and treatment of diseases of animals;
- (e) Exchange, whenever necessary, strains of pathogenic bacteria or viruses;
- (f) Develop co-operation in scientific research on diseases of animals and on diseases transmissible to man (zoonoses);
- (g) Exchange information on methods used to diagnose contagious diseases of animals ;
- (h) Exchange information on methods of testing biological preparations used for veterinary purposes and other medicaments used in the treatment of animals.

Article 3

1. The central veterinary authorities of the Contracting Parties shall notify each other of any outbreak of other diseases resulting in large-scale losses of livestock or in a decline in their productivity and shall exchange information on methods of controlling such diseases.

2. The central veterinary authorities of the Contracting Parties shall also exchange information on measures taken to increase livestock production.

Article 4

1. The Contracting Parties are agreed that consignments of livestock, of raw materials and products of animal origin, and of articles liable to transmit contagious diseases of animals shall, on importation or exportation or in transit from the territory of one Contracting Party into or through the territory of the other Contracting Party, be subject to veterinary control at the frontier crossings designated for international goods traffic. Frontier veterinary control shall be exercised by frontier veterinary officers.

2. The Contracting Parties shall exchange lists of the frontier crossings designated for international goods traffic and shall inform each other of any changes in and additions to the said lists.

Article 5

1. The import of livestock shall be subject to prior authorization by the central veterinary authorities of the importing Party. If the need arises, such authorization may also be made a requirement for the import of raw materials and products of animal origin and of articles liable to transmit contagious diseases of animals.

2. Where livestock, raw materials and products of animal origin, and articles liable to transmit contagious diseases of animals are imported from the territory of one Contracting Party into the territory of the other Contracting Party, it shall be the importing Party's responsibility to obtain authorization for transit through other countries.

Article 6

The following shall be subject to compulsory veterinary control under this Agreement :

A. Livestock :

- (a) All species of solid-hoofed animals;
- (b) All species of cloven-hoofed animals;
- (c) All species of carnivora;
- (d) All species of poultry and wildfowl;
- (e) Other livestock, such as ground-game, fur-bearing animals, exotic animals, fish and bees;

B. Raw materials and products of animal origin intended for human and animal consumption and for industrial use;

C Articles liable to transmit contagious diseases of animals, especially hay and straw.

Article 7

1. Consignments of livestock, of raw materials and products of animal origin, and of articles liable to transmit contagious diseases of animals must be accompanied on import and export and in transit by documents as follows :

A. Consignments of :

- (a) All species of solid-hoofed and cloven-hoofed animals : a certificate of origin within the meaning of the Polish regulations or a livestock pass within the meaning of the Yugoslav regulations (either document being referred to hereinafter as a "livestock pass") which has been issued by the competent administrative authority, and an official veterinary attestation within the meaning of the Polish regulations or a veterinary certificate of health within the meaning of the Yugoslav regulations (either document being referred to hereinafter as an "attestation") which has been drawn up by a Government veterinary officer;
- (b) Poultry, wildfowl and other livestock : an attestation drawn up by a Government veterinary officer;

B. Consignments of raw materials and products of animal origin and of articles liable to transmit contagious diseases of animals : an attestation drawn up by a Government veterinary officer.

2. Livestock passes and attestations shall be drawn up in accordance with models prescribed by the central veterinary authorities of each Contracting Party.

Article 8

1. The livestock pass must show the name of the place of origin of the livestock, i.e. the municipality, district and province in the Polish People's Republic and the commune, district and people's republic in the Federal People's Republic of Yugoslavia; the number, species and exact description of the animals, including their distinguishing marks and brands; and the name of their owner. The livestock pass must also state that the place of origin is free from compulsorily notifiable contagious diseases of animals and that the animals remained there continuously for at least the twenty-one days preceding dispatch.

2. In the case of solid-hoofed animals, cattle and buffalo, a separate livestock pass shall be issued for each animal. In the case of goats, sheep and pigs, collective livestock passes may also be issued if the animals belong to the